

[11th July 1962]

[Note:—An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.]

II.—PRIVILEGE MATTER *RE* A NEWS ITEM IN THE 'MALAI MURASU'

MR. SPEAKER : The House may remember that on 7th July 1962, the hon. Member Sri M. Kalyanasundaram raised a matter of privilege regarding a news item published in the Tamil Daily 'Malai Murasu', dated, Friday, the 6th July 1962. It is clear that the news published in the newspaper about the supplementary question and the comments thereon amount to misrepresentation and imputation. The publication is not only thoughtless but is also irresponsible. The hon. Member Sri M. Kalyanasundaram has already spoken the other day. Does he want to say anything more to-day?

SRI M. KALYANASUNDARAM : Sir, I only raised the matter the other day. There are other points also on which I wish to speak now.

MR. SPEAKER : I would request the hon. Member to be very brief.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, மாலை முரசுப் பத்திரிகையில் வெளி வந்த செய்திகளை தாங்கள் கவனித்திருப்பீர்கள் என்று நான் நிச்சயமாக நம்புகிறேன். இந்த சட்டசபையில் கேட்கப்பட்டு அனுமதிக்கப்படாத கேள்விகளை பிரசுரித்தார்கள் என்பதை மட்டும் நான் ஆட்சேபணையாக எடுக்க வில்லை. அதை திரித்துக் கூறியிருக்கிறார்கள், நோக்கம் கற்பித்திருக்கிறார்கள் என்பதுதான் என் குற்றச்சாட்டு. தலைப்பைப் பார்ப்பீர்களானால் "சட்டசபையில் சாராயம் குடிப்பவர்களா?" என்று கேள்வி. அதோடு "கேள்வியை அனுமதிக்க சபாநாயகர் மறுப்பு" என்று ஒரு ஆச்சரியக்குறி. பின்னர் அதற்கு அடுத்து "கேள்வியை அனுமதிக்க முடியாது என்று சபாநாயகர் மறுத்து விட்டார்" அதற்கு இரண்டு ஆச்சரியக்குறிகள். இந்த ஆச்சரியக் குறிகள் எல்லாம் எதைக் காட்டுகின்றன? எங்கேயோ நடக்கக் கூடிய ஒரு மர்மத்தை சபாநாயகர் அவர்கள் கூட சேர்ந்து கொண்டு மறைக்கப் பார்ப்பது மாதிரி சபாநாயகர் அவர்கள் மீது ஒரு உள்நோக்கம் கற்பிக்கும் ஒரு ஆச்சரியக் குறி அது என்பது என் அபிப்பிராயம். இன்னும் போகப் போகப் பாருங்கள், "சட்டசபையில் கம கம்" என்பதின் கீழ் சீமைச்சாமி என்று அங்கத்தினரின் பெயரைப் போட்டிருக்கிறார்கள். சாராயம் குடிக்க அரசாங்க அனுமதி வைத்து இருக்கிறவர்கள் சட்டசபையில்—இந்த சபையில் என்று ப்ராக்கட்டில் போட்டிருக்கிறார்கள், வேறு எந்த சபையோ என்று நினைத்தால் என்ன செய்வது என்ற டயம் பாருங்கள்— இருக்கிறார்கள். எத்தனை பேர், எந்த எந்த கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள், என்று கேள்விகள் திரித்துக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. அங்கத்தினர் அவர்கள் கேள்வி கேட்ட போது நானும் இங்கு இருந்தேன். கனம் அங்கத்தினர், 'இருக்கிறார்கள்' என்று "அலெர்ட்" செய்யவில்லை. இருக்கிறார்களா?

[திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம்] 11th July 1962]

எந்தக் கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள் என்று கேட்ட கேள்வி திரித்துக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. 'இருக்கிறார்கள், எந்த கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள்?' என்று கூறப்பட்டிருக்கிறது. ஆக தலைப்பில், சட்டசபையில் கலகம் என்று இந்த சட்டசபையை கேவலப்படுத்த வேண்டுமென்ற நோக்கத்தோடு இது இதில் குறிப்பிட்டிருப்பதாக நான் கருதுகிறேன். சபாநாயகர் அவர்களுக்கும் உள்நோக்கம் கற்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது, இந்தக் கேள்வியைக் கேட்ட அங்கத்தினருக்கும் நோக்கம் கற்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. நடவடிக்கைகள் திரித்துக் கூறப்பட்டிருக்கிறது. இந்த சட்டசபையை கேவலப்படுத்தவேண்டுமென்ற உள்நோக்கத்தோடு பத்திரிகைகள் நடந்தால் அந்தப் பத்திரிகைகளைப் பற்றி என்ன சொல்வது என்பதுபற்றி எனக்கு வார்த்தை வராது நான் தயங்குகிறேன். இந்தப் பத்திரிகையை நான் ஒரு பொருட்டாக நினைக்க மாட்டேன். நமது சட்டசபை அங்கத்தினர்களுக்குக் கூட இது ஒரு எச்சரிக்கையாக இருக்க வேண்டுமென்று நினைக்கிறேன். இப்பேர்ப்பட்ட பத்திரிகைகள் நம் நாட்டில் இருக்கின்றன. இந்த சபையை இழிவுபடுத்தி உற்சாகம் பெறக்கூடிய பத்திரிகைகள் இருக்கின்றன என்று நினைக்கும்போது, நாம் பேசும்போது எப்படி பேச வேண்டும், எந்தக் கேள்வியைக் கேட்கவேண்டும் என்று நமக்கு எச்சரிக்கையாக இது இருக்கவேண்டும். நம்மை இழிவுபடுத்தவேண்டுமென்ற நோக்கத்துடன் பத்திரிகைகள் இருக்கின்றன. பொது மக்களின் பிரதிநிதிகளாக வரக் கூடியவர்களாகிய நம்மை கேவலப்படுத்த வேண்டுமென்று பல கண்கள் பார்த்துக் கொண்டிருக்கின்றன என்பதை மனதில் வைத்து நாம் நடந்து கொள்ளவேண்டும். பத்திரிகை தர்மத்திற்கும், இந்தப் பத்திரிகையில் வந்திருக்கிற செய்திக்கும் எந்தவித சம்பந்தமும் கிடையாது. பத்திரிகை உரிமை கொண்டாடும் விஷயம் கூட அல்ல இது. பத்திரிகை உரிமை எந்த விதத்திலும் பாதிக்கப்படக்கூடாது என்பது என் அபிப்பிராயம். பத்திரிகைகளுக்கு, சட்டசபை நடவடிக்கைகள் பற்றி ஹாஸ்யமாக, நல்ல முறையில் எடுத்து ஏற்றுக்கொள்ளக் கூடிய முறையில் ஓரளவிற்கு எழுத அதற்குள்ள சதந்திரம் அவர்களுக்கு இருக்கவேண்டுமென்பதுதான் என் நோக்கம் கூட. வார்த்தைக்கு வார்த்தை அப்படியே பிரசுரித்துவிட வேண்டுமென்று சொல்லவில்லை. சபை நடவடிக்கைகள் பற்றி அவர்கள் சொந்த அபிப்பிராயங்களை கூறக் கூடாது என்று சொல்லவில்லை. இதற்கு முன்பும் இங்கு உரிமைப் பிரச்சினைகள் வந்திருக்கின்றன. துரதிருஷ்டவசமாக அந்த உரிமைப் பிரச்சினைகளை முந்திய சபையில் கொண்டு வரும் கடமை எனக்குத்தான் ஏற்பட்டது. சில பத்திரிகைகள் தங்கள் தவறுகளை ஏற்றுக்கொண்டு மன்னிப்பு கேட்டிருக்கிறார்கள்.

MR. SPEAKER: I may inform the hon. Member that in this case also, I have received two letters, one from the Editor and the other from the News Editor of the MALAI MURASU. Both of them have tendered unqualified apologies after the hon. Member had raised the matter on the floor of the House.

[11th July 1962

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : சிலர் தாங்களாகவே நடப்பார்கள் சிலர் கூட்டிக் காட்டிய பின் திருந்துவார்கள். சிலர் கூட்டிக் காட்டிய பிறகும் திருந்த மாட்டார்கள். இந்தப் பத்திரிகையின் ஒரு கூட்டத்தைப் பற்றி நமக்கு பத்து வருட அனுபவம் உண்டு. இந்த சபையில் இந்தப் பிரிவைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு எப்படி எப்படி அவர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று தெரியும். நோக்கம் இல்லாது எழுதுவது வேறு விஷயம். ஒரு பத்திரிகை இந்த சபையை தூங்குமடம் என்று வர்ணித்தது. ஒரு அங்கத்தினரைப் பெருமைப்படுத்தி எழுதவேண்டுமென்ற உற்சாகத்தில் விளைவு தெரியாமல் எழுதிவிட்டார்கள். அது, விளைவு தெரியாது எழுதியது. அவர்கள் மன்னிப்பு கேட்டார்கள். அதை சபை ஏற்றுக்கொண்டது. வேண்டுமென்று எல்லாவற்றையும் எழுதி பிரசுரம் செய்து விட்டு, இவர்கள் மன்னிப்பு எழுதி விட்டார்கள். அதனால் விடவேண்டுமென்பது சரியல்ல. ஆகவே இந்தப் பிரச்சனையை, மன்னிப்புக் கடிதம், மெம்பர் கேட்டிருந்தது தவறாக இருந்தால் அவற்றையும் சேர்த்து உரிமைக் கமிட்டிக்கு விடவேண்டும், உரிமைக் கமிட்டி இவை எல்லாவற்றையும் பரிசீலிக்குமே தவிர பொறுப்பில்லாத முறையில் அறிக்கை சமர்ப்பித்து விடாது. ஆகவே உரிமைக் கமிட்டிக்கு இதை விடுவதுதான் சரியாகயிருக்கும் என்பது என் பணிவான அபிப்பிராயம். மன்னிப்புக் கடிதம் கூட அதைத்தான் வலியுறுத்துகிறது என்று தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : மன்னிப்புக் கோரியதை, தங்க ிட்டம் கோரியிருக்கலாம். அது எனக்குத் தெரியாது. அது எனக்கு தெரிந்திருக்க முடியாது. அதுவும் பத்திரிகையில் வந்து, மன்னிப்பு கோரியதையும், தவறுதலுக்கு வருத்தம் தெரிவித்ததையும் அவர்கள் இதுவரை பிரகரித்திருக்கிறார்களா என்று தெரிந்து கொள்ள விரும்புகிறேன்.

Mr. SPEAKER : They have not published it so far.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : இது வரை பத்திரிகையில் மன்னிப்பு வரவில்லை. எழுதுவதை பகிரங்கமாக எழுதியாகிவிட்டது. அதை லட்சக்கணக்கான மக்கள் படித்தாகிவிட்டது. அப்படி எழுதிவிட்டு, ரகசியமாக மன்னிப்பு கேட்பதில் என்ன அர்த்தம்? மன்னிப்பும் பகிரங்கமாகயில்லை. அப்படி பகிரங்கமாக இருந்தால் ஆலோசிக்கலாம். ஆகவே உரிமைக் கமிட்டிக்கு இதை விடுவதுதான் பொருத்தமாகயிருக்கும் என்பது என் அபிப்பிராயம்.

கனம் திரு. எம். பக்தவத்சலம் : கனம் அங்கத்தினர். கல்யாண சுந்தரம் அவர்கள் தெரிவித்ததுபோல் இதை, மன்னிப்பு எழுதியது எல்லாவற்றையும் உரிமைக் கமிட்டி பார்த்து அவர்கள் முடிவுக்கு விட்டுவிடலாம் என்பது என் அபிப்பிராயம் என்று தங்களுக்கு தெரிவித்துக்கொள்கிறேன். அதற்கப்புறம் தாங்கள் முடிவு செய்து தெரிவிக்கலாம்.

[11th July 1962]

MR. SPEAKER : The report of the Proceedings of the House as published in the Tamil Daily ‘Malai Murasu’ is evidently and clearly a misrepresentation and distortion of the supplementary question. Together with the comments and the captions, the report contains a bad imputation affecting the prestige of the House. This matter is also a matter of recent occurrence. Therefore, I hold that there is a *prima facie* case of breach of privilege. I now call upon the hon. Member Sri M. Kalyanasundaram to move a motion for referring the matter to the Committee of Privileges.

SRI M. KALYANASUNDARAM : Sir, I move—

“That the matter be referred to the Committee of Privileges.”

SRI SAW. GANESAN : I second the motion, Sir.

MR. SPEAKER : The question is—

“That the matter of privilege raised by hon. Member Sri M. Kalyanasundaram on 7th July 1962 be referred to the Committee of Privileges.”

The motion was put and carried.

III.—CALLING ATTENTION TO NON-AVAILABILITY OF TEXT-BOOKS PRESCRIBED FOR CORPORATION SCHOOLS.

MR. SPEAKER : The hon. Member Sri M. Kalyanasundaram will now call the attention of the Hon. the Minister for Finance to a matter of urgent public importance, viz., the non-availability of text-books for Standards I to V in the Corporation schools and the consequent hardship to a large number of students.

திரு. மீ. கலியாணசுந்தரம் : கனம் சபாநாயகர் அவர்களே, முன்பே இது சம்பந்தமாக ஒரு ஒத்திவைப்புப் பிரேரணையைக் கொண்டு வந்தேன். சென்னை நகரில் நகராட்சி மன்றத்திற்கு உள்பட்ட பள்ளிகளில் 1 முதல் 5 வது வகுப்பு வரையில் பாடப் புத்தகங்கள் கிடைக்காததால் பெற்றோர்களும் கஷ்டப்படுகிறார்கள், பள்ளி செல்லும் குழந்தைகளுக்கும் கஷ்டமாகயிருக்கிறது என்று அரசாங்கத்தின் கவனத்திற்கு கொண்டு வந்தேன். அமைச்சர் அவர்கள் அது பற்றி ஒரு அறிக்கை கொடுப்பதாகக் கூறினார்கள். அரசாங்கத்தின் சம்மதம் இன்றி இந்தமாதிரி பாட்புத்தகங்களை திருத்தியிருக்க முடியாது. ஆகவே இதற்கு யார் பொறுப்பு? அரசாங்கம் பொறுப்பா அல்லது கார்ப்பரேஷன் பொறுப்பா என்பது இருக்கட்டும். இப்பொழுது துரிதமாக பாட புத்தகங்கள் கிடைப்பதற்கு என்னென்ன நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படும் என்பதைப்பற்றி அமைச்சர் அவர்கள் விளக்குவார்களா?